

# 食品法典委员会

C



联合国  
粮食及农业组织



世界  
卫生组织

JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

议题 9

## 食品法典委员会

第三十届会议

2007年7月2-7日, FAO总部, 罗马(意大利)

### 财务和预算

#### 背景

1 按照食典委议事规则第 XIII.1 条的规定, 秘书处根据食典委及其附属机构拟议的工作计划提交支出概算, 并提供上一个财务周期的支出情况。支出概算将为食典委及其按照第 XI.1(a) 条和第 XI.1(b) (ii) 条设立的附属机构的业务支出、为向该计划派遣的工作人员的有关支出以及为后者提供服务而产生的其它支出等提供经费。本报告提供了有关本阶段(2006-07年)的预算及 2008-09 双年度的拟议预算。前一预算期的支出信息已提交食典委第 29 届会议<sup>1</sup>。

2 应当指出, 关于预算和会计安排, 从 2002-2003 两年度开始, 粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划在粮农组织正常计划内作为实体 221P2 进行管理, 世卫组织对该计划的拨款作为外部收入。根据粮农组织大会第 33 届会议(2005 年 11 月)<sup>2</sup>通过的 6/2005 号决议, 粮农组织工作计划和预算采用了新的章节结构, 以前的实体 221P2 改为实体 2DP03。

#### 2006-07 年预算

3. 2006-07 双年度的财力包括来自粮农组织的拨款(FAO 修订的工作计划和 2006-07 预算中计划实体 2DP03 所列)和 WHO 在同一时期的拨款。详见表 1(附件)。

4. 除正常预算拨款外, 世卫组织还为 2005 年 2 月以来作为高级食品标准官员派到食典秘书处的一名职工提供经费。此外, 粮农组织还得到从成员国调派的, 作为食品标准官员派到食典秘书处的两名专业人员。

<sup>1</sup> ALINORM 06/29/9

<sup>2</sup> FAO 会议报告(C 2005/REP) ([http://www.fao.org/unfao/bodies/conf/c2005/c2005\\_en.htm](http://www.fao.org/unfao/bodies/conf/c2005/c2005_en.htm))。

## 2008-09 预算计划

5. 在准备该文件时，粮农组织 2008-09 年的预算还没有被其管理机构批准。将由粮农组织第 34 次会议决定粮农组织的宽泛预算（2007 年 11 月）。至于世卫组织，该组织的预算计划已由世界卫生大会的第 60 次会议批准（2007 年 5 月）。

6. 表 2A 的第 2、第 3 列概述了基于粮农组织<sup>3</sup>的拟议预算及世卫组织预期的拨款所建议的食典委 2008-09 年度预算全部资金水平。为了估算在实体 2DP03 花费增加的情况下 2008-09 年的支出，按职员服务支出增加 16.2%，非职员增加 3.2% 的比率核算，以符合粮农组织总体工作计划和 2008-09 年预算<sup>4</sup>。第 9 段讨论了将俄语作为粮农组织语言的经费需求增加。

7. 食典预算中的重要部分是支持：组织由食典秘书处直接管理的食典委及其执委会会议；为下属机构会议提供服务，食典委秘书处为会议提供秘书并协助主持国政府筹备会议；及召集粮农组织/世卫组织协调委员会会议，由食典秘书处承担会议的同传和翻译费用。因此，预算需要同食典委双年度的会议计划紧密相联，既使是可以想象多个会议计划方案（见 ALINORM 07/30/9A），在表 2（附件）中所列的 2008-09 预算建议基于以下会议计划方案：

- 食典委将在 2008-09 双年度举办两次（即：每年一次）会议；
- 执委会将于 2008-09 双年度举办三次会议；及
- 其他下属机构，包括粮农组织/世卫组织区域协调委员会，将基本维持同 2006-07 年度同样的会议间隔。

8. 拟议预算还假设将维持 2006-07 双年度采取的缩减开支的措施（例如：以电子方式代替纸质食典文件的分发，以光盘的形式出版食品法典）。

9. 第 34 届粮农组织会议（2007 年 11 月）将考虑是否将俄语采纳为一种食典委语言。一旦粮农组织会议做出了这样的决定，那么已作为世卫组织一种官方语言的俄语将逐渐满足食典委程序规则中规则 XIV，第 1 段所设定的条件。如果食典委决定将俄语采纳为食典委的一种语言，那么同中文和阿拉伯语被支持的方式相似（俄语将成为食典委会议和粮农组织/世卫组织欧洲协调委员会（CCEURO）的一种语言），基于 2006-07 年的花费，估计在 2008-09 年度将增加 156,000 美元的额外花费（每届食典委会议是 68,000 美元，一次 CCEURO 会议是 20,000 美元）。

10. 表 2B（附件）合并了俄语在上述条件下的额外花费。

11. 此外，食典委还注意到在第 17 次粮农组织/世卫组织非洲协调委员会(CCAFRICA)会议上的讨论，一些代表指出，葡萄牙语应成为 CCAFRICA 上的一种工作语言。参考第 33 届粮农组织会议的决定（2005 年 11 月），在已经考虑第 23 届粮农组织非洲区域会议的建议及由此预计的支出的情况下，批准在将来的粮农组织非洲区域会议上使用葡萄牙语同传的规定。规定葡萄牙语是世卫组织非洲区域委员会的一种工作语言。关于这一点，协调委员会被建议，食典委的程序规则要求食典委语言将由来自粮农组织和世卫组织大会之间的工作语言决定，且在通常情况下，既是粮农组织又是世卫组织大会的一种工作语言<sup>5</sup>。如果食典委决定将葡萄牙语作为 CCAFRICA 一种同传语言（但不是文件），那么基于 2006-07 年度的花费，估计在 2008-09 年度将增加 16,500 美元的支出。

12. 表 2A 和 2B 中列出的联农组织和世卫组织 2006-07 年度(82.4%:17.6%)承担对食典委的的经费将继续维持到 2008-09 年度。

13. 食典委希望注意到，除了常规预算估计，世卫组织将希望在两年期间继续将一名世卫组织的职员派到食典秘书处服务。同样，粮农组织将进行借调两名专业官员支持食典秘书处的工作。

<sup>3</sup> 该预算同 2006-07 批准的预算相同，仅对增加的花费及某些确定的增加的要求作了调整，例如：将俄语纳入粮农组织语言中。

<sup>4</sup> CL132/3 SPWB 2008-09

<sup>5</sup> ALINORM 07/30/28 第 36-37 段

14. 请食典委注意 2008-09 年度开支的估计，并就此向粮农组织和世卫组织总干事提出建议。粮农组织和世卫组织总干事，将按照粮农组织和世卫组织管理机构的指导及食典委当前会议的建议既相应的食典活动的级别，最终确定食典委 2008-09 年度的经费预算。

## 附件

## 预算表

表 1: 2006-07 年经费-总账 (千美元)

账目细则	在第 28 届食典委会议上最初建议的预算 <sup>6</sup>	PWB2006-07 第 II 阶段修订
FAO 拨款	5,722 (82.4%)	5,720 (82.4%)
WHO 拨款	1,225 (17.6%)	1,225 (17.6%)
<b>总计拨款</b>	<b>6,947</b> <b>(100%)</b>	<b>6,945</b> <b>(100%)</b>
专业人员薪金	2,129 [30.6%]	2,161 [31.1%]
一般服务人员薪金	988 [14.2%]	986 [14.2%]
<b>职员费用</b>	<b>3,117</b> <b>(44.9%)</b>	<b>3,147</b> <b>(45.3%)</b>
其他人员费用 <sup>7</sup>	531 [7.6%]	484 [7.0%]
一般支出 <sup>8</sup>	270 [3.9%]	225 [3.2%]
非消耗性设备 <sup>9</sup>	111 [1.6%]	113 [1.6%]
内部收费 <sup>10</sup>	2,227 [32.1%]	2,279 [32.8%]
差旅	691 [9.9%]	697 [10.0%]
<b>非职工费用</b>	<b>3,830</b> <b>(55.1%)</b>	<b>3,798</b> <b>(54.7%)</b>
<b>预计支出总额</b>	<b>6,947</b> <b>(100%)</b>	<b>6,945</b> <b>(100%)</b>

<sup>6</sup> 2006-07 ZRG 工作计划建议, 见 ALINORM 05/28/9, 表 1

<sup>7</sup> 包括顾问、合约及一般服务人员的加班费。

<sup>8</sup> 包括消耗性设备, 一般业务开支、一般管理开支和招待费。

<sup>9</sup> 包括数据处理设备和办公用品

<sup>10</sup> 包括包括粮农组织总部有关单位提供的临时协助、笔译、口译和印刷服务。

表 2A 2008-09 年食典预算 (千美元)  
(不包括增加俄语)

账目细则	建议 (不含增加的支出)	建议 (包含预计增加的支出)
粮农组织拨款	5,720 (82.4%)	6,243 (82.4%)
世卫组织拨款	1,225 (17.6%)	1,333 (17.6%)
<b>总计拨款</b>	<b>6,945</b> <b>(100%)</b>	<b>7,576</b> <b>(100%)</b>
专业人员薪金	2,161 [31.1%]	2,511 [33.1%]
一般服务人员薪金	983 [14.2%]	1,142 [15.1%]
<b>职工费用</b>	<b>3,144</b> <b>(45.3%)</b>	<b>3,653</b> <b>(48.2%)</b>
其他人员费用	484 [7.0%]	499 [6.6%]
一般支出	225 [3.2%]	232 [3.1%]
非消耗性设备	134 [1.9%]	138 [1.8%]
内部收费	2,261 [32.6%]	2,333 [30.8%]
差旅	697 [10.0%]	719 [9.5%]
<b>非职工费用</b>	<b>3,801</b> <b>(54.7%)</b>	<b>3,923</b> <b>(51.8%)</b>
<b>预计支出总额</b>	<b>6,945</b> <b>(100%)</b>	<b>7,576</b> <b>(100%)</b>

表 2B 2008-09 年食典预算 (千美元)  
(增加俄语)

账户说明	建议 (不含增加的支出)	建议 (包含预计增加的支出)
粮农组织拨款	5,851 (82.4%)	6,375 (82.4%)
世卫组织拨款	1,250 (17.6%)	1,362 (17.6%)
<b>总计拨款</b>	<b>7,101</b> <b>(100%)</b>	<b>7,737</b> <b>(100%)</b>
专业人员薪金	2,161 [31.1%]	2,511 [32.5%]
一般服务人员薪金	983 [14.2%]	1,142 [14.8%]
<b>职工费用</b>	<b>3,144</b> <b>(44.3%)</b>	<b>3,653</b> <b>(47.2%)</b>
其他人员费用	513 [7.2%]	529 [6.8%]
一般支出	225 [3.2%]	232 [3.0%]
非消耗性设备	134 [1.9%]	138 [1.8%]
内部收费	2,388 [33.6%]	2,464 [31.8%]
差旅	697 [9.8%]	719 [9.3%]
<b>非职工费用</b>	<b>3,957</b> <b>(55.7%)</b>	<b>4,084</b> <b>(52.8%)</b>
<b>预计支出总额</b>	<b>7,101</b> <b>(100%)</b>	<b>7,737</b> <b>(100%)</b>